

4 ΑΡΧΑΙΑ ΣΙΚΥΩΝΑ (ΧΩΡΟΣ ΚΑΙ ΜΟΥΣΕΙΟ) ANCIENT SIKYON (SITE, MUSEUM)

Στο χώρο της αρχαίας Σικυώνας έχουν ανασκαφεί μνημεία που ανήκουν στην ελληνιστική και τη ρωμαϊκή εποχή. Έχουν αποκαλυφθεί τα κτήρια της αγοράς, όπως ο ναός, το θέατρο, το γυμνάσιο-παλαίστρα, το στάδιο και το βαλανείο (ρωμαϊκές θερμές), όπου στεγάζεται το Αρχαιολογικό Μουσείο. Στο Μουσείο εκτίθενται ευρήματα από την αγορά και τα νεκροταφεία της Σικυώνας, που χρονολογούνται κυρίως στην ελληνιστική και τη ρωμαϊκή εποχή.



Hellenistic and Roman monuments have been excavated at the site of ancient Sikyon. Buildings uncovered from the agora include a temple, theater, gymnasium-palaestra, stadium, and balneum (Roman baths), where the archaeological museum is housed. The museum exhibits finds from the agora and the cemeteries of Sikyon, dating chiefly to the Hellenistic and Roman periods.

☎: 27420 28900

5 ΑΡΧΑΙΟ ΣΤΑΔΙΟ ΝΕΜΕΑΣ ANCIENT STADIUM OF NEMEA

Στο αρχαίο στάδιο, κοντά στο ναό του Δία, τελούνταν κάθε δύο χρόνια πανελλήνιοι αθλητικοί αγώνες, τα Νέμεα. Οι νικητές στεφανώνονταν με αγριοσέλινο. Το στάδιο, με χωρητικότητα 40.000 ατόμων, αποτελείτο από το αποδυτήριο, το στίβο και ακαλισμένες στο βράχο βαθμιδωτές εξέδρες για τους θεατές. Η λιθινή αφετηρία των αγώνων δρόμου διέθετε ένα μηχανισμό, την ύσπηλγα, που εξασφάλιζε την ταυτόχρονη εκκίνηση των αθλητών.



Every two years, the Panhellenic athletic games, the Nemea, were held in the ancient stadium near the temple of Zeus. Victors were crowned with wild celery. The stadium,

which had a capacity of 40,000, consisted of the changing room, track, and stepped rock-cut exedras for members of the audience. The stone starting-point for the races had a mechanism, the hysplex, which ensured that all the athletes started simultaneously.

☎: 27460 22739

6 ΑΡΧΑΙΑ ΝΕΜΕΑ ANCIENT NEMEA

Στα βουνά της Νεμέας ο Ηρακλής τέλεσε τον πρώτο του άθλο, την εξότιωση του λιονταριού, ενώ στο ιερό του Δία τελούνταν κάθε δύο χρόνια πανελλήνιοι αγώνες, τα Νέμεα. Κέντρο του ιερού είναι ο μεγαλοπρεπής ναός του Δία, που αναστηλώνεται σταδιακά.

Το Αρχαιολογικό Μουσείο στεγάζει σημαντικά ευρήματα από τις ανασκαφές στην περιοχή. Ξεχωρίζει ο λεγόμενος «θησαυρός» των Αιδονιών με ευρήματα από μυκηναϊκό νεκροταφείο της περιοχής, αλλά και αντικείμενα που έχουν σχέση με τις αθλητικές δραστηριότητες στη Νεμέα.

Heracles performed his first labor, the slaying of the lion, in the mountains of Nemea, and the Panhellenic Nemean Games were held every two years at the sanctuary of Zeus. The center of the sanctuary is the magnificent temple of Zeus, which is being gradually restored. The archaeological museum houses important finds from the excavations in the region. Among exhibits that may be singled out are the so-called "Treasure" of Aidonia, finds from the region's Mycenaean cemetery, and objects connected with athletic activities in Nemea.

☎: 27410 37244



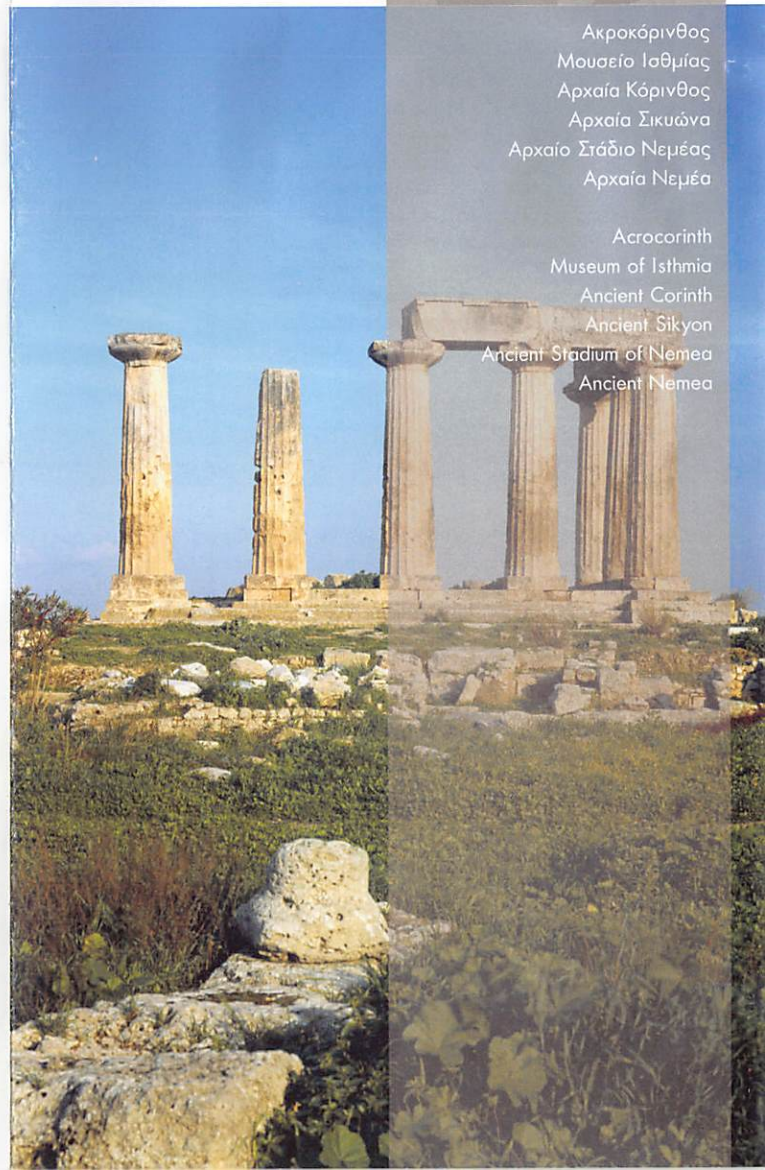
ΚΟΡΙΝΘΙΑ CORINTHIA



ΜΝΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΜΟΥΣΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ
MONUMENTS AND MUSEUMS OF GREECE

Ακροκόρινθος
Μουσείο Ισθμίας
Αρχαία Κόρινθος
Αρχαία Σικυώνα
Αρχαίο Στάδιο Νεμέας
Αρχαία Νεμέα

Acrocorinth
Museum of Isthmia
Ancient Corinth
Ancient Sikyon
Ancient Stadium of Nemea
Ancient Nemea



1 ΑΚΡΟΚΟΡΙΝΘΟΣ ACROCORINTH

Πίσω από την πόλη της αρχαίας Κορίνθου υψώνεται η οχυρωμένη ακρόπολη, ο Ακροκόρινθος, ένα από τα μεγαλύτερα και παλαιότερα κάστρα της Πελοποννήσου. Τα επιβλητικά τείχη του ανήκουν σχεδόν στο σύνολό τους στα μεσαιωνικά χρόνια. Το κάστρο συνδέθηκε με την ιστορία του Λέοντα Σγουρού, που αυτοκτόνησε πέφτοντας έφιππος από τα τείχη το 1210 για να μην παραδοθεί στους Φράγκους, οι οποίοι κατείχαν το φρούριο έως το 1460, όταν πέρασε στα χέρια των Τούρκων. Στο μεγάλο πλάτωμα της κορυφής σώζονται ερείπια του ναού της Αφροδίτης και άλλων προχριστιανικών κτιρίων, καθώς και λείψανα χριστιανικών ναών και τουρκικών οικοδομημάτων.

Behind the city of ancient Corinth stands the fortified acropolis, Acrocorinth, one of the largest and oldest fortresses in the Peloponnese. Its imposing walls belong almost entirely to the medieval period. The fortress was connected with the history of Leo Sgouros, who committed suicide by jumping on horseback from the walls in 1210 in order to avoid surrendering to the Franks, who held the fortress until 1460, when it passed into the control of the Turks. On the large plateau at its summit, the ruins of the temple of Aphrodite and other pre-Christian buildings are preserved, in addition to the remains of Christian churches and Turkish buildings.



☎: 27410 31266

2 ΜΟΥΣΕΙΟ ΙΣΘΜΙΑΣ MUSEUM OF ISTHμία

Στο Μουσείο, δίπλα στον αρχαιολογικό χώρο, εκτίθενται ευρήματα από τα Ίσθμια και τις Κεγχρεές, το δεύτερο λιμάνι της αρχαίας Κορίνθου. Ξεχωρίζουν μια ξύλινη θύρα από το ναό της Ίσιδας στις Κεγχρεές, τα υαλοθήματα από χρωματιστό γυαλί που απεικονίζουν πουλιά, ψάρια, φυτά και ανθρώπινες μορφές, ένα μαρμάρινο περιρραντήριο του 7ου αι. π.Χ. από το ναό του Ποσειδώνα, κορινθιακά κεραμίδια και μια εξαιρετική συλλογή από όπλα και περικεφαλαίες.

The museum, which is next to the archaeological site, exhibits finds from Isthmia and Kenchreai, ancient Corinth's second port. Exhibits that may be singled out include a wooden door from the temple of Isis at Kenchreai, the inlays of colored glass depicting birds, fish, plants and human figures, a 7th c. BC marble perirrhanterion from the temple of Poseidon, Corinthian tiles, and an exceptional collection of weapons and helmets.



☎: 27410 37244

3 ΑΡΧΑΙΑ ΚΟΡΙΝΘΟΣ ANCIENT CORINTH

Η Κόρινθος, από τις μεγαλύτερες δυνάμεις της αρχαίας Ελλάδας, κατοικήθηκε συνεχώς από τα νεολιθικά έως και τα μεσαιωνικά χρόνια και ίδρυσε σπουδαίες αποικίες, όπως την Κέρκυρα και τις Συρακούσες. Στον αρχαιολογικό χώρο δεσπόζει ο δωρικός ναός του Απόλλωνα, το θέατρο και η κεντρική αγορά. Εκεί σώζεται το βήμα από όπου ο Απόστολος Παύλος κήρυξε στους Κορινθίους.

Το Μουσείο στεγάζει τα πλούσια ευρήματα των ανασκαφών από όλες τις περιόδους, όπως αντικείμενα από τους προϊστορικούς οικισμούς, ρωμαϊκούς ανδριάντες, ψηφιδωτά δάπεδα, τοιχογραφίες και αφιερώματα από το Ασκληπιείο.

Corinth, one of the greatest powers of ancient Greece, was continuously inhabited from Neolithic to Byzantine times and founded important colonies like Kerkyra (Corfu) and Syracuse. The Doric temple of Apollo, the theater, and the central agora dominate the archaeological site. The agora preserves the bema (speakers' platform) where the Apostle Paul preached to the Corinthians.

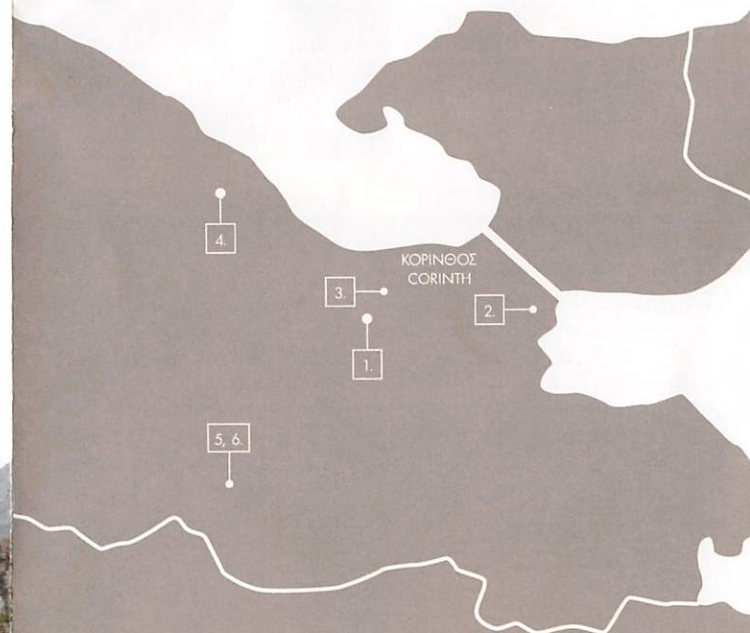
The Museum houses the rich excavation finds from all periods, including finds from the Prehistoric settlements, Roman statues, mosaic floors, murals, and votives from the Asclepieion.

☎: 27410 31207



ΚΟΡΙΝΘΙΑ CORINTHIA

- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| Ακροκόρινθος | 1. Acrocorinth |
| Μουσείο Ισθμίας | 2. Museum of Isthmia |
| Αρχαία Κόρινθος | 3. Ancient Corinth |
| Αρχαία Σικυώνα | 4. Ancient Sikyon |
| Αρχαίο Στάδιο Νεμέας | 5. Ancient Stadium of Nemea |
| Αρχαία Νεμέα | 6. Ancient Nemea |



www.visitgreece.gr

ΜΝΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΜΟΥΣΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ
MONUMENTS AND MUSEUMS OF GREECE

© Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού Ταμείο Αρχαιολογικών Πόρων	© Ministry of Culture and Sports Archaeological Receipts Fund
Κείμενα: Κ. Κωσταντίν - Ε. Μεραμβελιωτάκη	Text: K. Kostanti - E. Meramveliotaki
Γενική επιμέλεια: Διεύθυνση Δημοσιευμάτων	Translation: D. Brown-Kazazis
Καλλιτεχνική επιμέλεια: Στέλιος Σκουρλής	General Supervision: Publications Department
Εκτύπωση: ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ Ο.Ε.Ε. Α.Ε.	Design & Layout: Stelios Skourlis
	Print: PAPADOPOULOS S.A.